

TARYBOS BENDROJI POZICIJA 2007/734/BUSP

2007 m. lapkričio 13 d.

dėl ribojančių priemonių Uzbekistanui

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 15 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2005 m. lapkričio 14 d. Taryba priėmė Bendrąją poziciją 2005/792/BUSP dėl ribojančių priemonių Uzbekistanui⁽¹⁾ atsižvelgdama į Uzbekistano saugumo pajėgų pernelyg didelį, neproporcingą ir chaotišką jėgos naudojimą 2005 m. gegužės mėn. įvykių Andžiane metu. Tam tikros ribojančios priemonės buvo atnaujintos Tarybos bendroji pozicija 2006/787/BUSP⁽²⁾. 2007 m. gegužės 14 d. Taryba priėmė Bendrąją poziciją 2007/338/BUSP, atnaujinančią tam tikras ribojančias priemones Uzbekistanui⁽³⁾, kuria kai kuriems asmenims šešių mėnesių laikotarpiui pratęsimi atvykimo apribojimai.
- (2) 2007 m. spalio 15 d. Taryba paragino Uzbekistano valdžios institucijas siekti tolesnės pažangos žmogaus teisių srityje. Ji paragino Uzbekistaną visapusiškai įgyvendinti savo tarptautinius įsipareigojimus žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių, taip pat teisinės valstybės srityse, visų pirma sudaryti visas sąlygas atitinkamų tarptautinių organizacijų atstovams nekliudomai patekti į kalėjimus; veiksmingai bendradarbiauti su JT specialiuoju pranešėju Uzbekistanui; leisti visoms nevyriausybinėms organizacijoms, įskaitant *Human Rights Watch*, be kliūčių veikti Uzbekistane; paleisti sulaikytus žmogaus teisių gynėjus ir nutraukti jų persekiojimą; aktyviai bendradarbiauti žmogaus teisių klausimais atsižvelgiant į būsimą ES ir Uzbekistano bendradarbiavimo komiteto posėdį ir vykdyti reformas teismų, teisėsaugos ir policijos veiklą reglamentuojančių įstatymų srityje. Pažanga siekiant šių tikslų bus įvertinta remiantis misijų vadovų ataskaitomis, į kurias bus įtrauktas būsimų prezidento rinkimų įvertinimas.
- (3) Taryba mano, kad tikslinga 12 mėnesių laikotarpiui atnaujinti ginklų embargą ir apribojimus atvykti asmenims, kurie yra tiesiogiai atsakingi už chaotišką ir neproporcingą jėgos naudojimą Andžiane bei trukdymą atlikti tarptautinį tyrimą. Siekiant paskatinti Uzbekistano valdžios institucijas imtis pastangų siekiant pagerinti

padėtį žmogaus teisių srityje ir atsižvelgiant į Uzbekistano valdžios institucijų įsipareigojimus, apribojimai atvykti nebus taikomi šešis mėnesius. Prieš baigiantis šiam laikotarpiui Taryba peržiūrės, ar Uzbekistano valdžios institucijos padarė pažangą siekdamas 2 konstatuojamojoje dalyje nurodytų tikslų.

- (4) Tam tikroms priemonėms įgyvendinti yra reikalingi Bendrijos veiksmai,

PRIĖMĖ ŠIĄ BENDRAJĄ POZICIJĄ:

1 straipsnis

1. Valstybių narių nacionaliniams subjektams arba subjektams iš jų teritorijų, arba naudojant laivus su valstybių narių vėliavomis ar valstybių narių orlaivius, draudžiama parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti į Uzbekistaną visų rūšių ginklus ir susijusius reikmenis, įskaitant ginklus ir šaudmenis, karines transporto priemones ir įrangą, sukarintą įrangą ir jų atsargines dalis, neatsižvelgiant į tai, ar tų ginklų ir susijusių reikmenų kilmės šalis yra jų teritorijose.

2. Draudžiama parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti į Uzbekistaną I priede išvardytą įrangą, kuri galėtų būti naudojama vidaus represijoms.

3. Draudžiama:

- i) fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams arba organizacijoms Uzbekistane arba naudojimui Uzbekistane tiesiogiai arba netiesiogiai teikti techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas ir kitas paslaugas, susijusias su karine veikla bei su visų rūšių ginklų ir su jais susijusių reikmenų, įskaitant šaunamuosius ginklus ir šaudmenis, karines transporto priemones ir įrangą, sukarintą įrangą bei jų atsargines dalis, tiekimu, gamyba, remontu ir naudojimu, arba susijusių su įranga, kuri galėtų būti naudojama vidaus represijoms;
- ii) fiziniams ar juridiniams asmenimis, subjektams arba organizacijoms Uzbekistane arba naudojimui Uzbekistane tiesiogiai ar netiesiogiai teikti finansavimą ar finansinę pagalbą, susijusią su karine veikla, įskaitant pirmiausia negražinamas paskolas, paskolas ir eksporto kredito draudimą, kurie būtų skirti parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti ginklus ir susijusius reikmenis, arba susijusių su techninės pagalbos, tarpininkavimo paslaugų bei kitų paslaugų teikimu, arba susijusių su įranga, kuri galėtų būti naudojama vidaus represijoms.

⁽¹⁾ OL L 299, 2005 11 16, p. 72.

⁽²⁾ OL L 318, 2006 11 17, p. 43.

⁽³⁾ OL L 128, 2007 5 16, p. 50.

2 straipsnis

1. 1 straipsnis netaikomas:

- i) žudyti nepritaikytos karinės įrangos, skirtos naudoti tik humanitariniais ar apsaugos tikslais, arba JT, ES ir Bendrijos vykdomoms institucijų stiprinimo programoms, arba ES ir JT vykdomoms krizių valdymo operacijoms, pardavimui, tiekimui, perdavimui ar eksportui;
- ii) Uzbekistano pajėgoms skirtų 1 straipsnyje nurodytų ginklų ir įrangos tiekimui, perdavimui ar eksportui, kurių vykdo Tarptautinių saugumo paramos pajėgų (ISAF) ir Operacijos „Tvirta taika“ (OEF) įnašų teikėjai;
- iii) įrangos, kuri galėtų būti naudojama vidinėms represijoms, skirtos naudoti tik humanitariniais ar apsaugos tikslais pardavimui, tiekimui, perdavimui ar eksportui;
- iv) ne kovinės paskirties transporto priemonių, pagamintų su balistine apsauga ar su vėliau įmontuota balistine apsauga, skirtos naudoti tik ES ir jos valstybių narių personalo Uzbekistane apsaugos tikslais pardavimui, tiekimui, perdavimui ar eksportui;
- v) finansavimo, finansinės paramos arba techninės pagalbos, susijusios su i, ii, iii ar iv punktuose nurodyta įranga, teikimui,

jeigu tokį eksportą ir pagalbą iš anksto patvirtino atitinkama kompetentinga institucija.

2. 1 straipsnis netaikomas apsauginiams drabužiams, įskaitant neperšaukiamas liemenes ir karinius šalmus, kuriuos išskirtinai savo asmeniniam naudojimui laikinai į Uzbekistaną eksportavo Jungtinių Tautų personalas, ES, Bendrijos arba jos valstybių narių personalas, žiniasklaidos atstovai ir humanitarinę bei plėtros pagalbą teikiantys darbuotojai bei susijęs personalas.

3 straipsnis

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad II išvardytiems asmenims, kurie yra tiesiogiai atsakingi už chaotišką ir neproporcingą jėgos naudojimą Andižane bei trukdymą atlikti tarptautinį tyrimą, būtų užkirsta galimybė atvykti į jų teritorijas ar vykti per jas tranzitu.

2. 1 dalies nuostatos neįpareigoja valstybės narės neleisti savo piliečiams atvykti į jos teritoriją.

3. 1 dalis neturi įtakos tiems atvejams, kai valstybė narė privalo laikytis pareigos pagal tarptautinę teisę, o būtent:

- i) kaip tarptautinės tarpvyriausybines organizacijos priimančioji šalis;
- ii) kaip Jungtinių Tautų rengiamos ar globojamos tarptautinės konferencijos priimančioji šalis; arba
- iii) pagal daugiašalį susitarimą dėl privilegijų ir imunitetų suteikimo; arba
- iv) pagal 1929 m. Šventojo Sosto (Vatikano Miesto Valstybės) ir Italijos Taikinimo sutartį (Laterano paktą).

4. 3 dalis taip pat taikoma ir tais atvejais, kai valstybė narė yra Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijos (ESBO) priimančioji šalis.

5. Taryba tinkamai informuojama apie visus atvejus, kai valstybė narė daro išimtį pagal 3 ar 4 dalis.

6. Valstybės narės gali padaryti pagal 1 dalį taikomų priemonių išimtis, kai kelionė yra pateisinama skubia humanitarine būtinybe ar dėl dalyvavimo tarpvyriausybiniuose susitikimuose, įskaitant tuos, kuriuos remia Europos Sąjunga, kai vyksta politinis dialogas, tiesiogiai remiantis demokratiją, žmogaus teises ir teisinę valstybę Uzbekistane.

7. Valstybė narė, norinti padaryti 6 dalyje nurodytas išimtis, raštu informuoja Tarybą. Laikoma, kad išimtis yra padaryta, nebent vienas ar daugiau Tarybos narių per dvi darbo dienas nuo tada, kai buvo gautas pranešimas apie siūlomą išimtį, raštu pareiškia prieštaravimą. Jei vienas ar daugiau Tarybos narių pareiškia prieštaravimą, Taryba kvalifikuota balsų dauguma gali nuspręsti padaryti siūlomą išimtį.

8. Tais atvejais, kai pagal šio straipsnio 3, 4, 6 ir 7 dalis valstybė narė leidžia II priede išvardytiems asmenims atvykti į jos teritoriją ar vykti per ją tranzitu, šis leidimas galioja tik tuo tikslu, dėl kurio jis buvo suteiktas, ir tik atitinkamiems asmenims.

4 straipsnis

3 straipsnyje nurodytų priemonių taikymas sustabdomas iki 2008 m. gegužės 13 d. Iki tos dienos Taryba peržiūrės padėtį Uzbekistane ir įvertins Uzbekistano valdžios institucijų pasiektą pažangą užtikrinant pagarbą žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms, taip pat pažangą teisinės valstybės srityje.

5 straipsnis

Ši bendroji pozicija taikoma 12 mėnesių. Ji nuolat peržiūrima. Jos galiojimo laikas atitinkamai pratęsimas arba ji iš dalies keičiama, jei Taryba mano, kad jos tikslai nebuvo pasiekti.

6 straipsnis

Ši bendroji pozicija įsigalioja jos priėmimo dieną.

7 straipsnis

Ši bendroji pozicija skelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2007 m. lapkričio 13 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

F. TEIXEIRA DOS SANTOS

I PRIEDAS

Įrangos, kuri galėtų būti naudojama vidinėms represijoms, sąrašas

1 straipsnio 2 dalyje numatyta įranga vidaus represijoms.

1. Šaunamieji ginklai, šaudmenys ir susiję priedai:

1.1. šaunamieji ginklai, nekontroliuojami pagal ES bendrojo karinės įrangos sąrašo ML 1 ir ML 2 punktus;

1.2. 1.1 punkte išvardytiems šaunamiesiems ginklams specialiai sukurti šaudmenys ir specialiai sukurti jų komponentai;

1.3. taikikliai, nekontroliuojami pagal ES bendrąjį karinės įrangos sąrašą.

2. Bombos ir granatos, nekontroliuojamos pagal ES bendrąjį karinės įrangos sąrašą.

3. Šios transporto priemonės ⁽¹⁾:

3.1. specialiai riaušėms malšinti sukurtos ar pritaikytos transporto priemonės su įmontuota vandens patranka;

3.2. transporto priemonės, kurios yra specialiai sukurtos ar pritaikytos elektros srove atremti užpuolimus;

3.3. transporto priemonės, kurios yra specialiai sukurtos ar pritaikytos užtvarams šalinti, įskaitant statybos įrangą su balistine apsauga;

3.4. transporto priemonės, specialiai sukurtos kaliniams ir (arba) sulaikytiesiems vežti ar pervežti;

3.5. transporto priemonės, specialiai sukurtos mobiliosioms kliūtims dislokuoti ⁽²⁾;

3.6. 3.1–3.5 punktuose nurodytų transporto priemonių komponentai, specialiai sukurti riaušėms malšinti.

4. Šios sprogstamosios medžiagos ir susijusi įranga:

4.1. Įranga bei prietaisai, specialiai sukurti sprogimui sukelti elektrinėmis ir neelektrinėmis priemonėmis, įskaitant uždegimo įtaisus, detonatorius, uždegiklius, stiprintuvus ir detonavimo virvę, bei specialiai sukurti jų komponentai; išskyrus įrangą bei prietaisus, specialiai sukurtus konkrečiai komercinei paskirčiai – naudojant sprogstamąsias medžiagas įjungti kitą įrangą ar prietaisus, kurie neskirti sprogdinti (pvz., automobilio oro pagalvės pripūtimo įrenginiai ar gaisro gesintuvų jungiklių elektros viršįtampio iškrovikliai), arba palaikyti jų veikimą.

4.2. Linijiniai sprogstamieji užtaisai, nekontroliuojami pagal ES bendrąjį karinės įrangos sąrašą.

4.3. Kitos sprogstamosios medžiagos, nekontroliuojamos pagal ES bendrąjį karinės įrangos sąrašą, ir susijusios medžiagos:

a) amatolis;

b) nitroceliuliozė (su daugiau kaip 12,5 % azoto);

c) nitroglukolis;

d) pentaeritritolio tetranitratas (PETN);

e) pikrilo chloridas;

f) 2,4,6-trinitrotolenas (TNT).

5. Ši apsauginė įranga, nekontroliuojama pagal ES bendrojo karinės įrangos sąrašo ML13 punktą ⁽³⁾:

5.1. Neperšaunama ir (arba) neperduriama šarvuotė;

5.2. Neperšaunami ir (arba) nuo skeveldrų apsaugantys šalmi, apsauginiai šalmi ir skydai gintis nuo riaušinių bei neperšaunami skydai.

⁽¹⁾ Šis punktas netaikomas transporto priemonėms, specialiai sukurtoms gaisrams gesinti.

⁽²⁾ 3.5 punkte terminas „transporto priemonės“ apima priekabas.

⁽³⁾ Šis punktas netaikomas:

— specialiai sporto veiklai sukurtai įrangai;

— darbo saugos reikalavimams atitikti specialiai sukurtai įrangai.

6. Mokytiš šaudyti iš šaunamųjų ginklų skirti simulatoriai, nekontroliuojami pagal ES bendrojo karinės įrangos sąrašo ML 14 punktą, ir specialiai jiems sukurta programinė įranga.
 7. Naktinio matymo ir terminio vaizdo įranga bei vaizdo skaisčio stiprintuvai, išskyrus kontroliuojamus pagal ES bendrąją karinės įrangos sąrašą.
 8. Spygliuotoji viela.
 9. Kariniai peiliai, kovos peiliai ir durtuvai, kurių ašmenys ilgesni kaip 10 cm.
 10. Specialiai sukurta šiame sąrašė nurodytų gaminių gamybos įranga.
 11. Šiame sąrašė nurodytų gaminių kūrimei, gamybai ar naudojimui skirta specifinė technologija.
-

II PRIEDAS

3 straipsnyje minėtų asmenų sąrašas

1. Pavardė, vardas: Almatov, Zakirjan
Lytis: Vyras
Profesija, pareigos: buvęs vidaus reikalų ministras
Adresas: Taškentas, Uzbekistanas
Gimimo data: 1949 m. spalio 10 d.
Gimimo vieta: Taškentas, Uzbekistanas
Paso arba tapatybės dokumento numeris: Pasas Nr. DA 0002600 (diplomatinis pasas)
Pilietybė: Uzbekistano
 2. Pavardė, vardas: Mullajonov, Tokhir Okhunovich
Slapyvardis: kita pavardės rašyba: Mullajanov
Lytis: Vyras
Profesija, pareigos: buvęs vidaus reikalų ministro pirmasis pavaduotojas
Adresas: Taškentas, Uzbekistanas
Gimimo data: 1950 m. spalio 10 d.
Gimimo vieta: Fergana, Uzbekistanas
Paso arba tapatybės dokumento numeris: Pasas Nr. DA 0003586 (diplomatinis pasas), galiojimo laikas baigiasi 2009 m. lapkričio 5 d.
Pilietybė: Uzbekistano
 3. Pavardė, vardas: Mirzaev, Ruslan
Lytis: Vyras
Profesija, pareigos: gynybos ministras, buvęs Nacionalinės saugumo tarybos valstybės patarėjas
 4. Pavardė, vardas: Ergashev, Pavel Islamovich
Lytis: Vyras
Profesija, pareigos: pulkininkas, Centro karinės brigados vadas
 5. Pavardė, vardas: Mamo, Vladimir Adolfovich
Lytis: Vyras
Profesija, pareigos: generolas majoras, vado pavaduotojas, Gynybos ministerijos specialiųjų pajėgų brigada
 6. Pavardė, vardas: Pak, Gregori
Lytis: Vyras
Profesija, pareigos: pulkininkas, Vidaus reikalų ministerijos greitojo reagavimo brigados vadas (7332 skyrius)
 7. Pavardė, vardas: Tadzhiev, Valeri
Lytis: Vyras
Profesija, pareigos: pulkininkas, Vidaus reikalų ministerijos specialiųjų pajėgų autonominio padalinio vadas (7351 skyrius)
 8. Pavardė, vardas: Inoyatov, Rustam Raulovich
Lytis: Vyras
Profesija, pareigos: SNB (Nacionalinės saugumo tarnybos) vadovas
Adresas: Taškentas, Uzbekistanas
Gimimo data: 1944 m. birželio 22 d.
Gimimo vieta: Šerabadas, Uzbekistanas
Paso arba tapatybės dokumento numeris: Pasas Nr. DA 0003171 (diplomatinis pasas); taip pat diplomatinis pasas Nr. 0001892 (galiojimo laikas baigėsi 2004 m. rugsėjo 15 d.)
Pilietybė: Uzbekistano
-